

VŠEOBECNÉ OBCHODNÉ PODMIENKY PRE SUBDODÁVATEĽSKÉ ZMLUVY

Tieto Všeobecné obchodné podmienky určujú hlavné pravidlá a princípy fungovania obchodných vzťahov založených zmluvou o dielo uzavretou medzi spoločnosťou Inžinierske stavby, a.s. a/alebo CESTY NITRA, a.s. ako objednávateľom a jej obchodnými partnermi ako zhotoviteľom. Všetky nižšie uvedené ustanovenia sú platné, pokiaľ nie je písomnou zmluvou s obchodným partnerom explicitne uvedené inak (ďalej len „všeobecné obchodné podmienky“ alebo „VOP“).

I. DEFINÍCIA POJMOV

„Zhotoviteľ“ – fyzická alebo právnická osoba, ktorá sa zaviazala vykonať dielo na svoj náklad a nebezpečenstvo a odovzdať ho objednávateľovi.

„Objednávateľ“ – Inžinierske stavby, a.s. a/alebo CESTY NITRA, a.s.

„Dielo“ - je zhotovenie, montáž určitej veci, údržba, vykonanie dohodnutej opravy alebo úpravy určitej veci, hmotne zachytený výsledok inej činnosti. Dielom sa rozumie vždy zhotovenie, montáž, údržba, oprava alebo úprava stavby alebo jej časti.

„Zmluva o dielo“ – Zmluva uzatvorená medzi Objednávateľom a Zhotoviteľom, predmetom ktorej je vykonanie diela (ďalej aj ako „zmluva“).

„Hlavná zmluva o dielo“ – Zmluva o dielo, uzatvorená medzi Objednávateľom a Investorom, v ktorej Objednávateľ vystupuje v pozícii zhotoviteľa.

„Investor“ – Právnická osoba, definovaná v Hlavnej zmluve o dielo ako objednávateľ.

II. CENA, PLATBNÉ PODMIENKY

2.1. Cena zahŕňa všetky práce na diele, ako aj práce spojené s výkonom diela a práce, ktoré vedú k dokončeniu diela a jeho riadnemu odovzdaniu a prevzatíu podľa zmluvy.

2.2. Cena za dielo je maximálna a jej výška sa nesmie meniť smerom nahor počas celej doby realizácie diela až do ukončenia diela, s výnimkou obojstrannej písomnej dohody strán vo forme dodatku. Cena diela sa zníži o plnenie nevykonané Zhotoviteľom.

2.3. Zhotoviteľ bude mať nárok na čiastku uvedenú v zmluve v súlade s ustanoveniami zmluvy o dielo a objednávateľ sa zaväzuje zaplatiť zhotoviteľovi túto uvedenú čiastku, a to v čase a spôsobom uvedeným v zmluve a prílohách, ktoré sú jej súčasťou. DPH bude účtovaná v súlade s platnými právnymi predpismi Slovenskej republiky, pričom ak stavebné práce, ktoré sú predmetom tejto zmluvy, sú zaradené v klasifikácii CPA, DPH bude účtovaná v režime prenesenej daňovej povinnosti podľa platných daňových právnych predpisov Slovenskej republiky.

2.4. Zhotoviteľovi vzniká nárok na zaplatenie ceny za dielo zrealizovaním stavby na základe súpisu vykonaných prác a dodávok vo formáte podľa požiadavky Objednávateľa. Zhotoviteľ je povinný predložiť v odsúhlasení zástupcovi Objednávateľa súpis vykonaných prác a dodávok podľa predchádzajúcej vety, mesačne, najneskôr prvý pracovný deň mesiaca nasledujúceho po mesiaci, ktorého sa súpis vykonaných prác a dodávok týka. Pri nedodržaní uvedeného termínu zo strany Zhotoviteľa sa nárok na zaplatenie posúva o ďalší mesiac. Za každý deň omeškania s predložením súpisu prác a dodávok zaplatí Zhotoviteľ zmluvnú pokutu 100,00 EUR na účet Objednávateľa.

2.5. Zhotoviteľ jedenkrát mesačne vystaví faktúru za vykonané práce podľa pokynov Objednávateľa. Objednávateľ uhradí Zhotoviteľovi faktúru za zrealizované a Objednávateľom odsúhlasené práce a dodávky v lehote splatnosti.

GENERAL TERMS AND CONDITIONS FOR SUBCONTRACT AGREEMENT

These General Terms and Conditions set out the main rules and principles governing the trading relations created under Contracts for work made by and between Inžinierske stavby, a. s. and/or CESTY NITRA, a.s., as the Employer, and a trading partner, as the Contractor. All the provisions below shall apply unless otherwise explicitly stipulated in writing in the contract made with the trading partner (hereinafter referred to as “general terms and conditions” or “GTC”).

I. DEFINITIONS

“Contractor” – a natural person or legal entity undertaking to execute the Works at its cost and peril to be handed over to the Employer

“Employer” – Inžinierske stavby, a. s. and/or CESTY NITRA, a.s.

“Works” – construction, erection of a thing, maintenance, performance of a repair or a modification of a thing, materialized product of another activity. Works always means construction, erection, maintenance, repair or modification of an engineering structure or a part thereof

“Contract for Work” – the contract made by and between the Employer and the Contractor for completion of the Works (hereinafter referred to as “the Contract”).

“Contract Agreement” – contract for work made by and between the Employer and the Client, with the Employer acting as the Contractor

“Client” – a legal entity referred-to as the Employer in the Contract Agreement.

II. PRICE AND TERMS OF PAYMENT

2.1. The price shall cover all the operations performed on the Works and the operations related to the execution of the Works and operations leading to the completion of the Works and due handing over and taking over of the Works under the Contract.

2.2. Price for Works is a ceiling price and must not go up during the performance time and before the Works is completed except as by amendment bilaterally agreed in writing. The price for Works shall be reduced by the cost of work actually not performed by the Contractor.

2.3. The Contractor shall be entitled to be paid the amount set in the Contract for Work in accordance with the provisions of the Contract for Work, and the Employer undertakes to pay the above amount at the time, and in the manner specified in the Contract and annexed hereto, made part of the Contract. VAT shall be charged in accordance with the valid laws of Slovak republic, while the construction works are listed in the CPA classification VAT will be charged in the regime of transferred tax obligation under valid tax legal adjustment of Slovak republic.

2.4. The Contractor shall have the right to the payment of the price for Works upon completion of the engineering structure against the inventory of completed work and deliveries which shall take the form required by the Employer. The Contractor is required to submit the inventory of completed work and deliveries as stated above, on a monthly basis, not later than the first business day of the month following the month covered by the inventory of completed work and deliveries, to the representative of the Employer for approval. On a failure of the Contractor to observe the said date the right to the payment shall be postponed until next month. The Contractor shall pay the contractual penalty of EUR 100.00 on the Employer’s account for each day of delay in the submission of the inventory of completed work and deliveries.

<p>2.6. V prípade, že ktorákoľvek faktúra (bez ohľadu na to, či ide o mesačnú, alebo konečnú faktúru) bude obsahovať nesprávne a/alebo neúplné údaje a/alebo nebude mať všetky zákonné náležitosti a/alebo nebude obsahovať prílohy požadované Objednávateľom, je Objednávateľ oprávnený takúto faktúru v lehote splatnosti vrátiť Zhotoviteľovi na prepracovanie a/alebo doplnenie. Lehota splatnosti začne plynúť od doručenia novej správne vystavenej faktúry Objednávateľovi. Konečná faktúra bude zo strany Zhotoviteľa vystavená po odovzdaní a prevzatí diela na základe preberacieho protokolu a bude obsahovať finančné vysporiadanie celého diela a jej vystavením Zhotoviteľ potvrdzuje uplatnenie všetkých nárokov titulom vykonaných prác.</p> <p>2.7. Faktúry budú uhrádzané v mene euro. Za deň úhrady sa považuje deň odpísania finančných prostriedkov z účtu Objednávateľa.</p> <p>2.8. Zhotoviteľ zodpovedá za správnosť a úplnosť faktúr, ktoré musia mať náležitosti daňového dokladu v zmysle § 74 zák. č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty a musia obsahovať aj:</p> <ol style="list-style-type: none"> percento zádržného sumu zádržného sumu na úhradu, upravenú o zádržné výšku poskytnutej zálohy, ak bola dohodnutá <p>2.9. Objednávateľ nie je v omeškaní s úhradou faktúry v prípade, že neuhradí faktúru v lehote splatnosti podľa tejto zmluvy z dôvodu omeškania Investora s úhradou faktúry.</p> <p>2.10. V prípade, že je dohodnuté zádržné, toto zádržné bude zadržané z každej faktúry.</p> <p>2.11. Zhotoviteľ je povinný doručiť Objednávateľovi /mailom, alebo poštou, alebo osobne, prípadne iným vhodným spôsobom/ potvrdenie banky o vedení účtu Zhotoviteľa (sken, alebo kópiu), alebo kópiu zmluvy o vedení jeho účtu, uvedeného v záhlaví zmluvy, za účelom úhrady splatných pohľadávok Zhotoviteľa, v zmysle zmluvy. Zmluvné strany sa výslovne dohodli, že v prípade nesplnenia povinnosti Zhotoviteľa podľa predchádzajúcej vety, nie je objednávatel' v omeškaní s úhradou faktúry Zhotoviteľa.</p> <p>2.12. Čiastka vo výške 10 % z fakturovanej ceny diela bez DPH, alebo jeho časti predstavuje zádržné, ktoré slúži na zabezpečenie práv Objednávateľa a riadne plnenie povinností Zhotoviteľa zo zmluvy. Zádržné je splatné tak, že 50% zadržanej čiastky bude vyplatené po protokolárnom odovzdaní a prevzatí diela a odstránení všetkých vád a nedorobkov diela a zvyšných 50% zadržanej čiastky po uplynutí záručnej doby a odstránení všetkých vád a nedorobkov diela, reklamovaných v záručnej dobe. Podmienkou výplaty zádržného je písomná žiadosť Zhotoviteľa, doručená Objednávateľovi, spolu s písomným protokolom o odovzdaní a prevzatí diela.</p> <p>2.13. Zo zádržného je Objednávateľ oprávnený uspokojiť svoje finančné nároky (pohľadávky), ktoré mu vzniknú v akejkoľvek súvislosti s vykonávaním diela voči Zhotoviteľovi formou jednostranného zápočtu, ako aj na odstránenie vád vyskytujúcich sa na diele.</p> <p>2.14. Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade, ak je v rámci plynutia záručnej doby voči zhotoviteľovi začaté konkurzné konanie alebo ak sa začal vyhotovovať reštrukturalizačný posudok (o tejto skutočnosti je Zhotoviteľ povinný Objednávateľa bezodkladne informovať), poskytuje sa Objednávateľovi dňom, ktorý predchádza dňu zverejnenia uznesenia príslušného súdu o začatí konkurzného konania alebo dňom vyhotovenia reštrukturalizačného posudku správcom (o tejto skutočnosti je Zhotoviteľ povinný Objednávateľa bezodkladne informovať) dodatočná zľava z ceny za dielo vo výške 5 % z maximálnej ceny diela bez DPH, ktorú si môže Objednávateľ uplatniť zo zádržného.</p> <p>2.15. V prípade, ak bude Zhotoviteľ zverejnený v zozname platiteľov DPH, u ktorých nastali dôvody na zrušenie registrácie vedenom Finančným riaditeľstvom Slovenskej republiky podľa §</p>	<p>2.5. The Contractor shall issue an invoice once a month for the work performed as instructed by the Employer. The Employer shall make payment on the Contractor's invoice issued for the work and deliveries performed in due time as approved by the Employer.</p> <p>2.6. Should any of the invoices (whether it be monthly or final invoice) contain incorrect and/or incomplete information or fails to meet all statutory requirements as to invoices and/or fail to be annexed as required by the Employer, the latter is entitled to return such an invoice to the Contractor before due date for correction and/or completion. The invoice due date shall commence upon the Employer's receipt of the amended invoice. Final invoice will be issued by Contractor after Take-Over of the Works on the basis of Taking-Over Certificate and it will contain financial settlement of Work as whole and by its issuance Contractor confirms application of all claims arising from performed Works.</p> <p>2.7. Invoices shall be paid in Euros. The day on which the money is debited from the Employer's account is deemed to be the date of payment.</p> <p>2.8. The Contractor is responsible for the formal veracity and entirety of invoices which are to meet requirements as to tax documents under Section 74 of Act No. 222/2004 Coll. on Value Added Tax and show the following details:</p> <ol style="list-style-type: none"> percentage of retention money amount of retention money total to be paid, adjusted for retention money advance paid if agreed <p>2.9. The Employer shall make no default on the payment of invoice when failing to pay the invoice when due under this Contract, if the Client defaults in the payment of invoice.</p> <p>2.10. If the retention money is agreed, it is applicable to each invoice.</p> <p>2.11. The Contractor is required to serve on the Employer (by e-mail, postal service, in person or in any other fashion) (a scanned copy or a photocopy of) a bank statement giving proof of the Contractor's account being managed by the bank, or a copy of the bank account contract made to the referencing account, to effect the payments of the Contractor's receivables when due under the Contract. It is expressly agreed and understood that on the Contractor's failure to perform the obligation above, the Employer is deemed to have made no default on the payment of the Contractor's invoice.</p> <p>2.12. 10 % of the invoiced price for Works excl. VAT, or a part of the Works, shall be retention money, which is to secure the rights of the Employer and due performance of the Contractor's obligations under the Contract. Retention money is due and payable as follows: 50% of the retained amount shall be paid upon hand-over/take-over of the Works, and remedy of all defects and completion of outstanding work, rendered in protocol, and the remaining 50% of the retained amount shall be paid after the expiry of warranty period and remedy of all defects and completion of outstanding work claimed under guarantee. The payment of retention money is subject to a request of the Contractor in writing, served on the Employer, included with the hand-over/take-over certificate in writing.</p> <p>2.13. The Employer is entitled to use the retention money to satisfy its financial claims (receivables from the Contractor) incurred in any relation to the execution of the Works by way of a unilateral setoff, or to remedy defects in the Works.</p> <p>2.14. It is agreed and understood that in the event that i) bankruptcy proceedings is initiated against the Contractor within the warranty period, or ii) preparation of a debt restructuring report is launched (which is to be without delay communicated by the Contractor to the Employer in writing), the Employer is granted an additional reduction in the price for Works effective as from the day preceding the day on which the resolution of the competent court to commence bankruptcy proceedings is published, or day on which the debt restructuring report is prepared by the bankruptcy administrator (which is to be without delay communicated by the</p>
--	--

69, ods. 14, písm. b) zák. č. 222/2004 Z.z. o dani z pridanej hodnoty, alebo ak bude dôvodná obava, že Zhotoviteľ DPH uvedenú vo faktúre alebo jej časť nezaplatí alebo sa stane neschopným ju zaplatiť, sa zmluvné strany dohodli, že Objednávateľ je oprávnený zdržať z ceny diela (bez DPH) za účelom zabezpečenia svojho regresného nároku voči Zhotoviteľovi sumu zodpovedajúcu výške DPH uvedenej v každej faktúre vystavenej Zhotoviteľom.

Objednávateľ, ktorému bola podľa §69b zák. č. 222/2004 Z.z. o dani z pridanej hodnoty ako ručiteľovi uložená rozhodnutím daňového úradu povinnosť uhradiť nezaplatenú DPH alebo jej časť za Zhotoviteľa alebo ak daňový úrad vydá rozhodnutie o tom, že použije na úhradu Zhotoviteľom nezaplatenú DPH alebo jej časť nadmerný odpočet Objednávateľa alebo jeho časť, je oprávnený požadovať od Zhotoviteľa náhradu za takto uhradenú nezaplatenú DPH alebo jej časť (regresný nárok).

Objednávateľ je oprávnený uspokojiť svoj regresný nárok zo sumy zodpovedajúcej výške DPH uvedenej v každej faktúre vystavenej Zhotoviteľom.

III. PRÁVA A POVINNOSTI ZMLUVNÝCH STRÁN

3.1. Práva a povinnosti Objednávateľa:

- Zaväzuje sa odovzdať Zhotoviteľovi stavenisko v stave pripravenom na realizáciu diela. O tomto odovzdaní spíšu obe strany písomný záznam (protokol o odovzdaní a prevzatí staveniska).
- Objednávateľ môže zapísať do zoznamu potenciálne rizikových osôb (tzv. „čierna listina“), zmluvných partnerov a to v prípadoch, ak zmluvný partner:
 - opakovane nesplní akúkoľvek zmluvne dohodnutú povinnosť,
 - poskytne nepravdivú a/alebo neúplnú a/alebo zavádzajúcu informáciu v súvislosti s plnením predmetu zmluvy, k čomu Zhotoviteľ udeľuje svoj výslovný súhlas.
- Objednávateľ je oprávnený sledovať a kontrolovať realizáciu diela osobne alebo prostredníctvom svojich zástupcov. Uplatnením práva na kontrolu neprechádza na Objednávateľa nijaká miera zodpovednosti za vadné plnenie Zhotoviteľa.

3.2. Práva a povinnosti Zhotoviteľa:

- Zhotoviteľ sa zaväzuje zhotoviť dielo vo vlastnom mene a na vlastnú zodpovednosť tak, aby bolo dielo zrealizované riadne, v súlade so všetkými právnymi predpismi Slovenskej republiky (vrátane pracovnoprávných noriem), požiadavkami na kvalitu, BOZP, ochrany životného prostredia, hygieny a čistoty. Zhotoviteľ sa zaväzuje zhotoviť dielo riadne a včas.
- Zhotoviteľ sa zaväzuje poskytovať Objednávateľovi súčinnosť pri akýchkoľvek úkonoch súvisiacich priamo alebo nepriamo so zhotovením diela, prácami, ktoré vedú k zhotoveniu diela a inými záväzkami súvisiacimi s dielom, najmä: preberať zásielky adresované Zhotoviteľovi, komunikovať s Objednávateľom a aktívne sa podieľať na odstraňovaní akýchkoľvek vzniknutých komplikácií bez ohľadu na to, či tieto mohli pri zachovaní odbornej starostlivosti predvídať. Zároveň sa zaväzuje bez zbytočného odkladu informovať Objednávateľa o všetkých mimoriadnych udalostiach, ku ktorým dôjde v súvislosti s realizáciou diela.
- Zhotoviteľ sa zaväzuje riadiť sa pokynmi Objednávateľa pri realizácii diela, vrátane pokynov určujúcich dĺžku termínu realizácie a to aj vtedy, ak tieto termíny neboli vopred dohodnuté.
- Zhotoviteľ sa zaväzuje zúčastňovať sa kontrolných dní stavby a koordinačných porád podľa požiadaviek Objednávateľa.
- Zhotoviteľ sa zaväzuje písomne vyzvať Objednávateľa na kontrolu všetkých prác, ktoré budú v ďalšom pracovnom postupe zakryté alebo sa stanú neprístupnými, a to najmenej 3 pracovné dni vopred. Ak si Zhotoviteľ nesplní túto povinnosť a Objednávateľ bude na kontrole týchto prác trvať, je Zhotoviteľ povinný takéto práce odkryť a zakryť na svoje náklady.

Contractor to the Employer in writing) amounting to 5 % of the ceiling price w/o VAT which the Employer may claim from the retention money.

2.15. Where the Contractor is listed among the registered VAT payers subjected to the reasons for deregistration with the Financial Agency of the Slovak Republic under Section 69(14)(b) of Act No. 222/2004 Coll. on VAT, or there is a reason to believe that the Contractor will not pay or will become insolvent to pay the VAT or a part of thereof as indicated on the invoice, it is agreed and understood that the Employer is entitled to retain part of the price for Works (w/o VAT) amounting to the equivalent of the VAT sum indicated in each invoice issued by the Contractor in order to reach security for the satisfaction of its claim of recourse for the Contractor. The Employer, acting as a guarantor, imposed a duty under Section 69b of Act No. 222/2004 Coll. on VAT to settle the unpaid VAT or a part thereof for the Contractor under authority of Tax Office decision, or subjected to the Tax Office decision stating that the settlement of the VAT unpaid by the Contractor shall be effected by way of the excessive deduction made by the Employer, or a part thereof, is entitled to claim from the Contractor compensation for the settlement of the unpaid VAT or a part thereof (claim of recourse). The Employer is entitled to satisfy its claim of recourse for the VAT amount indicated in each of the invoices issued by the Contractor.

III. RIGHTS AND DUTIES OF THE PARTIES

3.1. Rights and duties of the Employer:

- The Employer undertakes to hand over the site to the Contractor prepared for the execution of the Works. In proof of the site handing-over, a record shall be made by both Parties in writing (certificate of site handing-over/taking-over)
- The Employer may make an entry on the list of potentially risky person (so-called "black-list") for the contractual partner provided that the latter:
 - frequently fails to perform any of the obligations,
 - provides untrue and/or incomplete and/or misleading information about the performance under the Contract, which is given the Contractor's express consent.
- The Employer is entitled to monitor and inspect the execution of the Works, either in person or by way of its representatives. The exercise of the right to inspect shall be no way to transfer any responsibility for the Contractor's defective performance to the Employer.

3.2. Rights and duties of the Contractor:

- The Contractor undertakes to complete the Works in its own name and on its own responsibility so that the Works is executed in due course, in accordance with all the laws applicable in the Slovak Republic (incl. rules of labour law), requirements for quality, safety, environmental protection, hygienic situation and neatness. The Contractor undertakes to complete the Works in due course and in time.
- The Contractor undertakes to provide the Employer with full cooperation in any acts related directly or indirectly to the completion of the Works, operations leading to the completion of the Works and other obligations relating to the Works, including, but not limited to taking delivery of postal items addressed to the Contractor, communicate with the Employer and be engaged in the settlement of complications incurred regardless whether or not they are or were foreseeable subject to due professional care. The Contractor also undertakes to inform the Employer without under delay of all extraordinary occurrences related to the execution of the Works.
- The Contractor undertakes to execute the Works as instructed by the Employer, including the instructions given in respect of the milestones, even if agreed in advance.
- The Contractor undertakes to take part in the jobsite progress meetings and coordination meetings as requested by the Employer.
- The Contractor undertakes to request in writing that the Employer conduct inspection of all the works which are to be hidden or barred from access in the further process of

<p>f) Zhotoviteľ pri plnení predmetu zmluvy bude postupovať s odbornou starostlivosťou. Zaväzuje sa dodržiavať všeobecné záväzné predpisy, technické normy a podmienky zmluvy. Zhotoviteľ sa bude riadiť východiskovými podkladmi Objednávateľa, pokynmi Objednávateľa, zápsmi a dohodami oprávnených pracovníkov zmluvných strán.</p> <p>g) Zhotoviteľ je povinný zhotoviť dielo podľa podmienok zmluvy, t.j. všetky jeho časti spočívajúce v dodávke, ako aj vo vykonaní stavebných a montážnych prác, musia byť dodané kompletne v požadovanej kvalite, zodpovedajúcej podmienkam zmluvy, vrátane všetkých jej príloh.</p> <p>h) Zhotoviteľ sa zaväzuje zabezpečiť, aby bol na stavbe sústavne prítomný zodpovedný pracovník Zhotoviteľa, nesúci zodpovednosť za výkon diela, a oprávnený samostatne komunikovať so zástupcom Objednávateľa.</p> <p>i) Zhotoviteľ sa zaväzuje odo dňa začatia realizácie diela podľa zmluvy až do úspešného odovzdania a prevzatia diela Objednávateľom v zmysle zmluvy, mať uzatvorené platné poistenie zodpovednosti za škodu vzťahujúce sa na akúkoľvek škodu alebo ujmu na živote a zdraví spôsobenú Objednávateľovi alebo akejkolvek tretej osobe pri vykonávaní diela minimálne vo výške ceny diela bez DPH. Zhotoviteľ sa zaväzuje preukázať Objednávateľovi kedykoľvek na jeho požiadanie (výzvu) a bez zbytočného odkladu poistenie požadované podľa tejto zmluvy. Objednávateľ môže z dôvodu porušenia povinnosti podľa tohto bodu, odstúpiť od zmluvy a/alebo si uplatniť zmluvnú pokutu vo výške 1000 EUR a to aj opakovane. Zhotoviteľ je povinný túto pokutu zaplatiť.</p> <p>j) Zhotoviteľ sa zaväzuje pred podpisom zmluvy si overiť a oboznámiť sa s projektovou dokumentáciou, s miestom realizácie diela, spôsobom realizácie diela vrátane požiadaviek Objednávateľa a so všetkými okolnosťami, ktoré môžu mať vplyv na priebeh a dokončenie diela, vrátane príslušných potvrdení a súhlasov dotknutých orgánov.</p> <p>k) V prípade zanedbania akýchkoľvek povinností Zhotoviteľa je Objednávateľ oprávnený zabezpečiť ich splnenie sám alebo prostredníctvom tretích osôb na náklady Zhotoviteľa.</p> <p>l) Zhotoviteľ sa zaväzuje na svoje náklady zabezpečiť si pripojenie a odber elektrickej energie, vody a iných služieb, ktoré môže k vykonávaniu prác potrebovať.</p> <p>m) Zhotoviteľ sa zaväzuje na požiadanie Objednávateľa, najneskôr do troch dní, zabezpečiť mu predloženie vzoriek všetkého materiálu, ktorý by mal byť Zhotoviteľom dodávaný a pri vykonávaní diela zabudovaný, a tiež poskytnúť Objednávateľovi akékoľvek potrebné certifikáty, doklady a informácie týkajúce sa Zhotoviteľom dodávaného a zabudovávaného materiálu. Predložené vzorky aj súvisiaca dokumentácia podlieha schváleniu Objednávateľa. Zhotoviteľ sa zároveň zaväzuje poskytnúť Objednávateľovi všetku súčinnosť potrebnú pre vykonanie skúšok prípadne Zhotoviteľom dodávaného materiálu. V prípade, že výsledok vykonaných skúšok preukáže nevhodnosť Zhotoviteľom dodávaného materiálu, zaväzuje sa Zhotoviteľ zabezpečiť na svoje náklady predloženie náhradnej vzorky materiálu, pričom znáša náklady za opakované vykonanie skúšok; prípadný nárok zhotoviteľa na úhradu vzniknutej škody tým nie je dotknutý.</p> <p>n) Zmluvné strany sa dohodli, že Objednávateľ sa stáva vlastníkom prác a prípadne Zhotoviteľom dodávaného materiálu okamihom jeho zabudovania pri vykonávaní diela.</p>	<p>work, not less than 3 business days in advance. Should the Contractor fail to perform this obligation and the Employer insist on the inspection of the works, the Contractor is required to unhide and hide back the works concerned at its own cost</p> <p>f) While performing the Contract the Contractor shall proceed with due professional care. The Contractor undertakes to abide by all public statutes, technical standards and conditions of the Contract. The Contractor shall abide by the Employer's source materials, Employer's instructions, minutes taken and agreements made by and between the authorised personnel of the Parties.</p> <p>g) The Contractor is required to complete the Works according to the conditions contained in the Contract, i. e. all parts of the Works forming the delivery and execution of the construction and erection work must be performed in full and of the requested quality, according to the conditions contained in the Contract, and annexed thereto.</p> <p>h) The Contractor undertakes to ensure that the responsible person of the Contractor is constantly present on the jobsite and takes responsibility for the execution of the Works and is sole authorised to communicate with the Employer's representative.</p> <p>i) The Contractor undertakes to take out liability insurance and keep the insurance in force as from the start date of the execution of the Works under the Contract to the successful hand-over/take-over of the Works under the Contract in respect of any damage or bodily injury sustained by the Employer or any third party within of execution of the Works performance in the minimum amount of price of Works excluded VAT. The Contractor undertakes to give the Employer at any time, at the Employer's request and without undue delay, proof of the insurance requested under this Contract. The Employer may, for reasons of breach of obligation laid down herein, repudiate the Contract and/or claim EUR 1,000.00 as contractual penalty, even more than once. Contractor is obliged to pay this claim.</p> <p>j) The Contractor undertakes to verify and make the acquaintance of the following items before the signature of the Contract: design documents, location of the execution of the Works, method of the execution of the Works, incl. the Employer's requirements, and all circumstances which might have effect on the progress and completion of the Works, incl. relevant certificates and approvals of the authorities concerned.</p> <p>k) On neglect of any of the Contractor's duties the Employer is entitled to obtain the performance of the same duties by itself or by way of third parties at the Contractor's cost.</p> <p>l) Contractor is obliged to provide at his expense connection and consumption of electricity, water and other services, which are required for Works execution.</p> <p>m) The Contractor undertakes to request the Employer to submit within three days samples of the Goods to the Employer, which shall be delivered and built-in by performance of Works, and also to provide the Employer with any necessary certificates, proof and information related to the delivered and built-in Goods. The submitted samples and related documentation are subject to approval by the Employer. The Contractor undertakes to provide the Employer with the full cooperation necessary for testing of delivered Goods. If the results from the inspections of Goods eventually delivered by Contractor prove any deficiency or defect in the tested Goods, the Contractor shall undertake, at the Contractor's own expense, either to replace the sampled goods, while Contractor shall undertake to reimburse the Employer in full for the repeated inspections; without prejudice to any claim for damages by the Employer.</p> <p>n) Contracting Parties agreed that Employer becomes owner of Works and/or Goods eventually delivered by Contractor by the moment of its installation during performance of Works.</p>
<p>IV. PODMIENKY VYKONANIA, ODOVZDANIA A PREVZATIA DIELA</p> <p>4.1. Zhotoviteľ je povinný odovzdať Objednávateľovi dielo riadne a včas, v dohodnutom rozsahu a kvalite. Zhotoviteľ sa zaväzuje informovať Objednávateľa aspoň 10 (slovom desať) pracovných dní pred predpokladaným dňom vykonania skúšok, ktorých vykonanie bude podkladom pre odovzdanie a prevzatie diela o takýchto skúškach. Zhotoviteľ sa zaväzuje zabezpečiť vykonanie skúšok do 3 (slovom troch) pracovných dní odo dňa uplynutia vyššie uvedeného termínu. V prípade, že k vykonaniu skúšok nedôjde z dôvodov na strane Zhotoviteľa, zaväzuje sa Zhotoviteľ zabezpečiť vykonanie skúšok najneskôr do 15</p>	<p>IV. EXECUTION, HAND-OVER AND TAKE-OVER OF WORKS</p> <p>4.1. The Contractor is required to hand over the Works to the Employer in due course, in time, within the scope and of the quality as agreed. Contractor undertakes to inform Employer at least 10</p>

<p>(slovom pätnásť) dní odo dňa uplynutia pôvodného termínu skúšok. Ak nedôjde k vykonaniu skúšok ani v dodatočnej lehote, je Objednávateľ oprávnený vykonať skúšky na náklady Zhotoviteľa.</p> <p>4.2. Zhotoviteľ sa zaväzuje vyzvať Objednávateľa na prevzatie diela najmenej 15 (slovom pätnásť) dní pred plánovaným termínom ukončenia diela.</p> <p>4.3. Vadou diela je nedokončená práca, resp. dodávka, odchýlka v kvalite, rozsahu, parametroch oproti projektovej dokumentácii. Za vadu sa považujú aj chýbajúce, neúplné a/alebo nepresné doklady, ktoré je Zhotoviteľ povinný pripraviť podľa požiadaviek Objednávateľa. Zhotoviteľ sa zaväzuje vady diela odstrániť v primeranej lehote, ktorú určí Objednávateľ.</p> <p>4.4. Po ukončení prác na diele, najneskôr do 2 dní odo dňa písomného odovzdania a prevzatia diela, je Zhotoviteľ povinný stavenisko úplne vypratáť, odstrániť zvyšný materiál, odpady, zariadenia, a pod.</p> <p>4.5. Riziko škody na diele prechádza na Objednávateľa prevzatím diela na základe písomného protokolu o odovzdaní a prevzatí diela.</p> <p>4.6. Uhradenie mesačných faktúr neznamená prevzatie časti diela Objednávateľom.</p> <p>4.7. Podklady odovzdané Objednávateľom sú súčasťou obchodného tajomstva. Bez súhlasu Objednávateľa nesmú byť použité k inému účelu, ako je predmet zmluvy, ani nesmú byť žiadnym iným spôsobom zverejnené.</p> <p>4.8. Zhotoviteľ potvrdzuje, že sa v plnom rozsahu oboznámil s charakterom a rozsahom diela, že sú mu známe technické, kvalitatívne a iné podmienky realizácie diela a že disponuje takými odbornými znalosťami a kapacitami (najmä mechanizmy, zamestnanci), ktoré sú k zhotoveniu predmetného diela potrebné. Ak Zhotoviteľ kedykoľvek v priebehu výstavby nebude schopný preukázať Objednávateľovi vyššie uvedené odborné znalosti a kapacity, je Objednávateľ oprávnený uplatniť si zmluvnú pokutu vo výške 10% z ceny diela bez DPH.</p> <p>4.9. Zhotoviteľ zrealizuje dielo kvalifikovanými zamestnancami. Zhotoviteľ zodpovedá za to, že bude mať pre svojich zamestnancov všetky potrebné úradné povolenia a platné kvalifikačné potvrdenia pre realizáciu diela a zároveň čestne vyhlasuje, že neporušuje zákaz nelegálneho zamestnávania v zmysle zákona o nelegálnej práci a nelegálnom zamestnávaní. V prípade porušenia zákazu nelegálneho zamestnávania zhotoviteľom, je objednávatel' oprávnený od zmluvy odstúpiť ako pri podstatnom porušení a/alebo zároveň za porušenie tejto povinnosti požadovať od zhotoviteľa zmluvnú pokutu 20.000,- Eur za každý prípad osobitne.</p> <p>4.10. Zhotoviteľ je povinný vytýčiť stavbu a všetky práce, súvisiace s jej realizáciou odborne spôsobilou osobou (geodetom) a predložiť Objednávateľovi všetky geodetické zamerania (protokoly), súvisiace so stavbou. Všetky práce podľa tohto bodu sú súčasťou celkovej dohodnutej ceny za dielo.</p> <p>4.11. Súčasťou ceny diela je aj zabezpečenie dočasného dopravného značenia, ako aj všetky práce s tým súvisiace, zo strany Zhotoviteľa.</p> <p>4.12. Odovzdanie prác k zhotoveniu inému subjektu bez predchádzajúceho písomného súhlasu Objednávateľa sa považuje za podstatné porušenie zmluvy, ktoré je dôvodom na odstúpenie Objednávateľa od zmluvy bez nároku Zhotoviteľa na odškodnenie a/alebo na uplatnenie zmluvnej pokuty vo výške 10% z ceny diela bez DPH.</p> <p>4.13. Zhotoviteľ nesmie bez predchádzajúceho písomného súhlasu Objednávateľa preniesť a/alebo postúpiť akékoľvek povinnosti (záväzky) zo zmluvy, alebo v súvislosti so zmluvou, na tretiu osobu, ani postúpiť alebo započítať akékoľvek svoje práva (požadávky), ktoré mu vznikli voči Objednávateľovi podľa</p>	<p>(ten) working days in advance about testing which is necessary for Take-Over of Works. Contractor undertakes to provide testing in 3 (three) working days after expiration of above period. In the event that testing will not be provided due to reasons of the Contractor, the Contractor is obliged to provide testing in no more than 15 (fifteen) days after expiration of previous period. If testing will not be provided in additional period, the Employer has right to provide testing at the expense of Contractor.</p> <p>4.2. Contractor is obliged to invite the Employer for Take-Over of Works at least 15 (fifteen) days before agreed completion period of Works.</p> <p>4.3. Defect in the Works means a failure to complete the work or delivery, a deviation from the quality, scope, and parameters designed. Defect also means a lack of, incomplete and/or inaccurate documents which the Contractor is required to prepare as requested by the Employer. The Contractor undertakes to remedy defects in the Works in reasonable time to be set by the Employer.</p> <p>4.4. After the work is completed, not later than 2 days after hand-over and take-over of the Works in writing, the Contractor is required to clear up the site, remove the remaining material, waste, equipment, etc.</p> <p>4.5. The risk of damage to the Works shall pass on to the Employer upon take-over of the Works against the certificate of hand-over and take-over in writing.</p> <p>4.6. Payments of monthly invoices shall not imply the Employer's take-over of the part of the Works.</p> <p>4.7. Source materials handed in by the Employer are part of the business secret. These may not be used without consent of the Employer for any other purpose than set out in the subject-matter of the Contract, nor be made public in any other way.</p> <p>4.8. The Contractor acknowledges that it has made in full acquaintance of the nature and scope of the Works that it is aware of the technical, qualitative and other conditions of the execution of the Works, and disposes of expertise and resources (esp. equipment, workforce) required for the completion of the Works concerned. Unless the Contractor can give the Employer proof of the above expertise and resources at any time of the construction process, the Employer is entitled to claim contractual penalty equal to 10% of the price for Works excluded VAT.</p> <p>4.9. The Contractor's work shall be performed by qualified personnel. The Contractor is responsible for ensuring that all its personnel have obtained all necessary official permits and valid certificates of qualification relevant to the execution of the Works and also affirms that no ban on illegal employment as per Act on Illegal Work and Illegal Employment is broken. Should the Contractor break the ban on illegal employment, the Employer is entitled to repudiate the Contract just like for a material breach, and/or request that the Contractor pays EUR 20,000.00 as contractual penalty for each such breach.</p> <p>4.10. The Contractor is required to perform the setting out for the engineering structure and all work related to the execution of the Works by a professionally competent person (land surveyor) and submit all land surveys (protocols) related to the engineering structure to the Employer. All the works referred-to herein are part of the total price for the Works agreed.</p> <p>4.11. The price for Works shall also cover temporary traffic signs, and all related work performed by the Contractor.</p> <p>4.12. The work handed over to be completed by another organisation without prior written consent of the Employer shall be deemed to be a material breach of the Contract, which is a basis for the Employer's termination of the Contract with no right for the Contractor to any compensation and/or claim of penalty equal to 10% of the price for Works w/o VAT.</p>
---	---

alebo na základe tejto zmluvy. Za porušenie tejto povinnosti môže Objednávateľ požadovať od Zhotoviteľa zmluvnú pokutu vo výške 5 % z celkovej ceny diela.

4.14. Pre prípad, že predmetom zmluvy je výsledok činnosti Zhotoviteľa (dokumentácia), ktorý je/bude predmetom autorskoprávnej ochrany (bude mať povahu autorského diela), Zhotoviteľ týmto udeľuje Objednávateľovi, s účinnosťou odovzdania takejto dokumentácie (jej odovzdávanej časti) Objednávateľovi, súhlas na jej použitie Objednávateľom na všetky možné spôsoby použitia známe v čase uzavretia zmluvy, a to najmä, avšak nie výlučne, na (i) vyhotovenie rozmnožením dokumentácie, (ii) verejné vystavenie dokumentácie, (iii) spojenie dokumentácie s iným autorským dielom, (iv) zaradenie dokumentácie do súborného diela, (v) zmeny a spracovanie dokumentácie a (vi) zverejnenie dokumentácie. Táto licencia je udelená ako výhradná licencia a v neobmedzenom rozsahu (najmä vecnom, časovom a územnom); výhradnosť licencie zahŕňa aj skutočnosť, že na použitie dokumentácie Zhotoviteľa (jej časti) v rozsahu uvedenej licencie nemôže byť autorom a ani Zhotoviteľom akoukoľvek formou udelená licencia (súhlas na použitie diela) tretej osobe odlišnej od Objednávateľa, a tiež, že autor a aj Zhotoviteľ sa zdrží používania dokumentácie Zhotoviteľa (jej dotknutej časti) v rozsahu uvedenej licencie na iný účel ako na vykonávanie diela podľa zmluvy. Odmena za licenciu je už zahrnutá v cene za dielo.

V. ZÁRUČNÁ DOBA, ZODPOVEDNOSŤ ZA VADY

5.1. Záručná doba je rovnaká na celé dielo, vrátane prípadných technických zariadení a elektroinštalácie, u ktorých je záručná doba stanovená výrobcom kratšia. Za zabezpečenie rovnakej záručnej doby na celé dielo nesie zodpovednosť Zhotoviteľ.

5.2. Záručná doba na dielo je 61 mesiacov.

5.3. Záručná doba začína plynúť odo dňa úspešného prevzatia diela Investorom. Záručná doba vadných častí diela sa predlžuje o dobu, ktorá uplynie odo dňa doručenia oprávnenej reklamácie Zhotoviteľovi do dňa podpísania potvrdenia o odstránení reklamovaných väd Objednávateľom. Záručná doba na časti diela, ktoré boli vymenené v procese odstraňovania závad začína odznova plynúť dňom odstránenia predmetnej závady.

5.4. Zhotoviteľ sa zaväzuje odstrániť vady počas výstavby a záručnej doby na vlastné náklady v čo najkratšom čase, najneskôr do 10 dní po doručení písomnej reklamácie, ak sa zmluvné strany písomne nedohodnú inak. Ak Zhotoviteľ nezačne s odstraňovaním väd najneskôr v lehote do 3 pracovných dní odo dňa doručenia písomnej reklamácie alebo neodstráni vady riadne a včas, je povinný zaplatiť zmluvnú pokutu vo výške 100,- € za každý deň omeškania so splnením porušenej povinnosti pri každej jednotlivéj vade osobitne. Po odstránení vady je Zhotoviteľ povinný vyzvať Objednávateľa na podpísanie protokolu o odstránení nedostatku a presne zadefinovať príčinu vzniku vady a prijaté nápravné opatrenia. V prípade, ak sú v hlavnej zmluve o dielo kratšie termíny na odstránenie reklamovaných väd, platia termíny podľa hlavnej zmluvy o dielo.

5.5. Do nákladov, ktoré hradí Zhotoviteľ, sa započítavajú aj všetky náklady Objednávateľa a tretích osôb, ktoré súvisia s reklamačným konaním, obhliadkami väd a odstraňovaním väd, najmä náklady na výjazdy k obhliadke vady, znalecké posudky a iné náklady.

5.6. V prípade, že vady nebudú odstránené Zhotoviteľom na základe písomnej výzvy Objednávateľa a v súlade s touto zmluvou, má Objednávateľ právo dať vady diela odstrániť tretej osobe na náklady Zhotoviteľa a za účelom zaplataenia vzniknutých nákladov je oprávnený použiť sumu zádržného vo výške účelne vynaložených nákladov.

4.13. The Contractor must not, without prior consent of the Employer given in writing, transfer and/or assign any duties (liabilities) under the Contract or in relation to the Contract to a third party, nor transfer or set off any rights (receivables) from the Employer under this Contract. In case of a breach of this condition, the Employer may claim penalty equal to 5 % of the total price for the Works.

4.14. Where the Contract is for the product of the Contractor's activities (documents) which is/will be subject to copyright protection (deemed to be an authors' work), the Contractor hereby gives consent to the Employer, effective from the hand-over of the documents (part of the documents intended for hand-over) for the use by the Employer, in all possible manners of use known at the time of execution of the Contract, including, but not limited to (i) reproduction of documents, (ii) public display of documents, (iii) combination of documents with another authors' work, (iv) making the documents be part of collected works, (v) alterations and processing of the documents and (vi) publication of documents. This license is granted as an exclusive license, with unlimited scope of authorisation (esp. over the subject-matter, time and territory); exclusive nature of the license also entails the fact that the use of the Contractor's documents (parts thereof) within the scope specified in the referred-to licence may not be granted under a license, whatever form it may take, either by the author or the Contractor, to a third party (consent to the use of a work) other than the Employer, and secondly, both the author and the Contractor shall refrain from using the Contractor's documents (a part thereof concerned) within the scope of the referred-to license for the purpose other than the execution of the Works under the Contract. The license fee is included into the price for Works.

V. WARRANTY PERIOD, DEFECT LIABILITY

5.1. The period of warranty is the same for the whole of the Works, including the plants, if any, and electrical installations with the term of guarantee set shorter by the manufacturers. It is responsibility of the Contractor to make sure that the period of warranty is the same for the whole of the Works.

5.2. The period of warranty on the Works is 61 months.

5.3. The period of warranty commences on the date of successful take-over of the Works by the Client. The period of warranty on defective parts of the Works shall be extended to include the time lapse between the Contractor's receipt of the legitimate complaint and date of Employer's signature of the certificate on defects under complaint remedied. The period of warranty on the parts of the Works which are replaced within the defect remedying process shall resume on the date of particular defect rectification.

5.4. The Contractor undertakes to remedy defects during construction and within the warranty period at its own cost as convenient as possible, not later than 10 days after the receipt of complaint in writing unless otherwise agreed by the Parties in writing. Failing to commence remedying defects within 3 business days after the receipt of the complaint in writing, or remedy defects in due course and in time, the Contractor is required to pay EUR 100.00 as contractual penalty for each day of delay in the fulfilment of the duty breached, for each of the defects individually. After the defect is remedied, the Contractor is required to request in writing that the Employer sign the report on defect remedy and specify the cause of defect and corrective action taken. Where the Contract Agreement contains shorter time limits for remedying defects, the terms of the Contract Agreement shall prevail.

5.5. The costs borne by the Contractor shall also include all the costs incurred by the Employer and third parties related to the complaint procedure, site defect visits and defect remedy, esp. site defect visit travel expenses, expert's opinions, and other costs.

5.6. Should the Contractor fail to remedy defects at the written request of the Employer and in accordance with this Contract, the Employer is entitled to outsource remedying of defects in the Works to a third party at the Contractor's cost; in order to pay the costs incurred the Employer is entitled to use the retention money to the value of the amounts expediently incurred.

VI. ZODPOVEDNOSŤ ZA ŠKODU

6.1. Ak nastane akákoľvek strata alebo poškodenie diela, alebo akejkoľvek jej časti, materiálov alebo zariadení počas obdobia, v ktorom je Zhotoviteľ povinný sa o ne starať o to z akýchkoľvek dôvodov, je Zhotoviteľ povinný na vlastné náklady nahradiť takúto škodu, stratu a napraviť škodu tak, aby stavebné dielo vyhovovalo v každom ohľade ustanoveniam zmluvy.

6.2. Ak Objednávateľovi vznikne škoda, alebo voči Objednávateľovi bude uplatňovaný nárok na náhradu škody, alebo budú voči Objednávateľovi uplatnené akékoľvek sankcie z dôvodu činnosti alebo nečinnosti Zhotoviteľa alebo ním poverených osôb, vrátane subdodávateľov (ďalej len „sankcia“), je Objednávateľ oprávnený uvedenú sankciu zo strany Investora alebo tretej osoby uplatniť voči Zhotoviteľovi a Zhotoviteľ sa zaväzuje uplatnenú sankciu zo strany Objednávateľa uhradiť Objednávateľovi v lehote uvedenej v písomnej výzve Objednávateľa. Ak lehota nebude určená, tak je Zhotoviteľ povinný uhradiť sankciu do 10 dní odo dňa doručenia výzvy Objednávateľa.

6.3. Ak Zhotoviteľ pri vykonávaní diela, počas trvania tohto zmluvného vzťahu spôsobí škodu tretím osobám porušením povinností vyplývajúcich z tejto zmluvy alebo platných kogentných právnych predpisov, je plne zodpovedný voči prípadným nárokom tretích osôb na náhradu škody. Ak Zhotoviteľ pri zhotovovaní diela poruší povinnosti vyplývajúce zo stavebných a iných platných právnych predpisov, v dôsledku čoho akýkoľvek verejnoprávny orgán uloží Objednávateľovi povinnosť zaplatiť pokutu, Objednávateľ je oprávnený vyfakturovať plnú výšku uloženej pokuty Zhotoviteľovi a Zhotoviteľ sa zaväzuje zaplatiť predloženú faktúru do 7 dní od jej doručenia. Zhotoviteľ zodpovedá za škody spôsobené jeho činnosťou na podzemných vedeniach a sieťach. Zhotoviteľ zodpovedá za všetky škody na stavbe, zariadeniach a pozemkoch, ako aj vzniknutých tretím osobám a na veciach pri realizácii prác, ktoré vykonáva zhotoviteľ, bez ohľadu na to, či tieto boli vykonané jeho zamestnancami alebo ním poverenými tretími osobami alebo subdodávateľmi. Zhotoviteľ sa zaväzuje, že akúkoľvek ním spôsobenú alebo zapríčinenú škodu pri realizácii diela odstráni tak, že uvedie poškodenú časť diela do pôvodného stavu, alebo zaplatí náhradu škody v plnej výške.

6.4. Objednávateľ je oprávnený požadovať náhradu škody spôsobenej porušením povinností, na ktorú sa vzťahuje zmluvná pokuta, ako aj náhradu škody presahujúcu zmluvnú pokutu.

VII. SANKCIE

7.1. Strany sa dohodli, že v prípade omeškania Zhotoviteľa s odovzdaním diela ako celku alebo v prípade omeškania Zhotoviteľa so zhotovením diela v stanovených termínoch (vrátane čiastočných termínov/milníkov), vzniká Objednávateľovi právo uplatniť si voči Zhotoviteľovi zmluvnú pokutu vo výške 0,05 % z celkovej ceny diela bez DPH za každý začatý deň omeškania odovzdania diela.

7.2. V prípade omeškania Objednávateľa so zaplatením svojho peňažného záväzku podľa zmluvy môže Zhotoviteľ žiadať zaplatenie ročného úroku z omeškania vo výške 0,3 percentuálne body prevyšujúceho sadzbu ECB.

7.3. Objednávateľ má právo uplatniť si voči Zhotoviteľovi zmluvnú pokutu v prípade omeškania Zhotoviteľa s odstránením väd a nedorobkov, písomne uvedených v zápisnici o odovzdaní a prevzatí, resp. reklamovaných v záručnej dobe, v stanovených termínoch vo výške 500,- € za každý začatý deň omeškania a vadu.

7.4. V prípade nedodržania lehoty na uvoľnenie staveniska Zhotoviteľom má Objednávateľ právo na zmluvnú pokutu vo výške 100,- € za každý začatý deň omeškania.

7.5. Zhotoviteľ nesmie bez vopred daného písomného súhlasu Objednávateľa poskytovať akékoľvek mediálne vyhlásenia,

VI. LIABILITY FOR DAMAGE

6.1. On occurrence of any loss or damage to the Works or any part thereof, materials or plant, for any reason whatsoever, over the period of time when the Contractor is to take care of the same, the Contractor is required to compensate such a loss, damage, and recover the loss so that the engineering structure conforms to the provisions of the Contract in all respects.

6.2. On occurrence of damage incurred by the Employer, or the Employer is subject to a claim for compensation of damage, or the Employer is subject to claims for any penalties due to the action or omission to act by the Contractor or Contractor-appointed persons, including subcontractors (hereinafter referred to as "the penalty"), the Employer is entitled to claim the same penalty imposed by the Client or a third person from the Contractor, and the Contractor undertakes to settle the penalty claimed by the Employer in time as set in in the Employer's notice in writing. On a failure to keep the time limit set, the Contractor is obligated to settle the penalty within 10 days after the receipt of the Employer's notice.

6.3. Should the Contractor cause within the execution of the Works, pending this Contract damage to any third parties due to a breach of a duty under this Contract or under cogent laws in force, the Contractor is fully liable for any contingent claims made by the third parties for compensation of damage. Should the Contractor breach the duties under the building regulations and other applicable laws and cause so that a public authority imposes a duty on the Employer to settle a penalty, the Employer is entitled to charge the Contractor for the same penalty imposed in full and the Contractor undertakes to settle the submitted penalty invoice within 7 days of the receipt. The Contractor is liable for damage caused by its activities on the buried lines and utilities. The Contractor is liable for all damage to the engineering structure, equipment, land and third parties and goods within the execution of the works by the Contractor regardless whether or not they are executed by its personnel or by the Contractor-appointed third parties or subcontractors. The Contractor undertakes to remedy any damaged caused or occasioned within its execution of the Works so that the damaged part of the Works be reinstated or the compensation for damage be paid in full settlement.

6.4. The Employer is entitled to claim compensation for damage caused by its breach of duty which penalised by contractual penalty and compensatory damages in excess of the contractual penalty.

VII. PENALTIES

7.1. The Parties agree that on delay of the Contractor in the hand-over of the Works as a whole or on delay of the Contractor in the completion of the Works in due times (incl. partial deadlines/milestones), the Employer shall become entitled to claim from the Contractor contractual penalty equal to 0.05 % of the total price for Works w/o VAT for each pending day of delay in the hand-over of the Works.

7.2. On delay of the Employer in the settlement of its pecuniary obligation under the Contract the Contractor may request the payment of annual delay penalty equal of 3 percentual points more than rate of ECB.

7.3. The Employer is entitled to claim from the Contractor contractual penalty on delay of the Contractor in remedying defects and completion of outstanding work, as stated in writing in the minutes of the hand-over and take-over, or under warranty claim, in due times, in the amount of EUR 500.00 for each pending day of delay and defect.

7.4. On a failure to keep the date of vacancy of the site by the Contractor the Employer is entitled to EUR 100.00 as contractual penalty for a each pending day of delay.

7.5. The Contractor must not provide without prior consent given in writing by the Employer any statement to the mass media, press

<p>správy, tlačové informácie a podobne ani nijako komunikovať s médiami ohľadne diela alebo v súvislosti s realizáciou diela alebo vykonávanými prácami. Ak Zhotoviteľ poruší ustanovenie tohto bodu je povinný zaplatiť Objednávateľovi zmluvnú pokutu vo výške 1.000,00 EUR za každý jednotlivý prípad porušenia tohto bodu.</p> <p>7.6. Akékoľvek rokovania a stretnutia medzi Zhotoviteľom a Investorm sú bez prítomnosti Objednávateľa zakázané. Ak Zhotoviteľ poruší ustanovenie tohto bodu je povinný zaplatiť Objednávateľovi zmluvnú pokutu vo výške 1.000,00 EUR za každý jednotlivý prípad porušenia tohto bodu.</p> <p>7.7. Zhotoviteľ berie na vedomie a výslovne súhlasí s tým, že ak je v hlavnej zmluve o dielo pre porušenie zmluvnej povinnosti Zhotoviteľa uvedenej v zmluve o dielo stanovená vyššia zmluvná pokuta, je Objednávateľ v prípade, že dôjde k uplatneniu takejto zmluvnej pokuty zo strany Investora, oprávnený uplatniť zmluvnú pokutu v rovnakej výške voči Zhotoviteľovi.</p> <p>7.8. Zmluvné pokuty sú splatné do troch dní od doručenia oznámenia penalizovanej strane. Objednávateľ je oprávnený zmluvné pokuty jednostranne započítať s ktoroukoľvek faktúrou a/alebo pohľadávkou Zhotoviteľa.</p> <p>7.9. Zhotoviteľ je zaviazaný plniť povinnosť, ktorej splnenie bolo zabezpečené zmluvnou pokutou, aj po jej zaplatení.</p>	<p>releases, reports, etc. nor communicate with the mass media about the Works or in relation to the execution of the Works or work being executed. Breaching this duty the Contractor is obligated to pay the Employer EUR 1,000.00 as contractual penalty for each breach of this clause.</p> <p>7.6. Negotiations and meetings held by and between the Contractor and Client in the absence of the Employer are prohibited. Failing this provision the Contractor is due to pay the Employer EUR 1,000.00 as contractual penalty for each breach of this clause.</p> <p>7.7. The Contractor understands and expressly agrees to the following arrangements: where the Contract Agreement stipulates that the Contractor's breach of duty under the Contract takes higher contractual penalty to claim, the Employer is entitled to claim the same amount from the Contractor as contractual penalty given that the contractual penalty is claimed by the Client.</p> <p>7.8. Contractual penalty shall fall due and payable within three days after the receipt of the notice by the penalized Party. The Employer is entitled to setoff unilaterally the contractual penalty against any invoice and/or account receivable from the Contractor.</p> <p>7.9. The Contractor is obligated to perform the duty the fulfilment of which is secured by the contractual penalty, even after the latter is settled.</p>
<p style="text-align: center;">VIII. ZÁNİK ZMLUVY</p>	<p style="text-align: center;">VIII. DISCHARGE OF CONTRACT</p>
<p>8.1. Zánik zmluvy a práva strán na odstúpenie od zmluvy sa riadia týmito VOP a príslušnými ustanoveniami slovenského Obchodného zákonníka v platnom znení.</p> <p>8.2. V prípade, ak Investor z akéhokoľvek dôvodu ukončí hlavnú zmluvu o dielo s Objednávateľom (napr: výpoveď, odstúpenie od zmluvy, dohoda), Objednávateľ je oprávnený odstúpiť od zmluvy o dielo. V prípade odstúpenia Objednávateľa od zmluvy uhradí Objednávateľ Zhotoviteľovi všetky práce zrealizované ku dňu účinnosti odstúpenia od tejto zmluvy. V prípade odstúpenia od tejto zmluvy Objednávateľom z dôvodu ukončenia hlavnej zmluvy o dielo s Investorm, každá strana znáša všetky náklady a škody, ktoré jej v dôsledku toho vzniknú s výnimkou náhrady, na zaplatení ktorej sa strany písomne dohodnú; tým nie je dotknutý nárok Zhotoviteľa na zaplatenie prác zrealizovaných ku dňu účinnosti odstúpenia od tejto zmluvy v súlade s týmto bodom. Okrem nároku na zaplatenie ceny za práce zrealizované do dňa odstúpenia od zmluvy a nárokov, na zaplatení ktorých sa písomne dohodne s Objednávateľom, Zhotoviteľ nie je oprávnený v súvislosti s odstúpením od zmluvy alebo v dôsledku odstúpenia od zmluvy uplatňovať voči Objednávateľovi žiadne iné nároky.</p> <p>8.3. Odstúpenie od zmluvy nadobudne účinnosť dňom, kedy písomný prejav vôle zmluvnej strany, ktorý obsahuje oznámenie o odstúpení od zmluvy, bude doručený druhej zmluvnej strane. Deň doručenia oznámenia o odstúpení od zmluvy sa bude považovať za deň zániku zmluvy.</p> <p>8.4. Objednávateľ môže ukončiť zmluvu výpoveďou aj bez uvedenia dôvodu; výpovedná doba je 14 dní a začína plynúť prvým dňom, nasledujúcim po doručení výpovede Zhotoviteľovi.</p> <p>8.5. Zmluvné sa strany sa dohodli, že za podstatné porušenie zmluvy o dielo zo strany zhotoviteľa sa považuje predovšetkým:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) bezdôvodne zastavenie vykonávania prác alebo ani na základe predchádzajúcej výzvy objednávateľa nepokračovanie v prácach, ktoré zhotoviteľ bezdôvodne prerušil alebo b) zadanie vykonávania celého diela subdodávateľovi alebo postúpenie zmluvy o dielo bez súhlasu objednávateľa na tretiu osobu alebo c) začatie konkurzného, reštrukturalizačného konania alebo konania o likvidáciu spoločnosti zhotoviteľa alebo 	<p>8.1. Discharge of the Contract and rights of the Parties to repudiate the Contract shall be governed by these GTC and applicable provisions of the Slovak Commercial Code as amended.</p> <p>8.2. Should the Client terminate the Contract Agreement with the Employer for any reasons whatsoever (e.g. by notice, repudiation, agreement), the Employer is entitled to repudiate the Contract for Work. Should the Contract be repudiated by the Employer, the Contractor shall be paid for all the work performed on or before the effective date of repudiation. Should the Contract be repudiated by the Employer due to the termination of the Contract Agreement with the Client, each Party shall bear all the costs and losses incurred and sustained accordingly, except for the settlement of damages agreed by the Parties in writing; this is without prejudice to the right of the Contractor to the payment for the works performed on or before the effective date of repudiation of the Contract as stipulated herein. Notwithstanding the right to the payment of the price for the work performed on or before the date of repudiation, and rights to payments agreed in writing with the Employer, the Contractor is not entitled to make any other claims from the Employer for or as result of the repudiation.</p> <p>8.3. Repudiation of the Contract shall become effective on the date of receipt of the act of will of either of the parties made in writing, containing the notice of repudiation of the Contract, by the other party. The date of receipt of the notice of repudiation of the Contract shall be deemed to be the date of contract repudiation.</p> <p>8.4. The Employer may terminate the Contract by notice even giving no reasons; notice period is 14 days and commences on the first day following the receipt of the notice by the Contractor.</p> <ul style="list-style-type: none"> a) The Parties agreed that substantial breach of Contract by Contractor shall be considered as: unjustifiably stop the execution of Works or discontinuation of the Works unreasonably stopped by Contractor, even on a previous call of Employer or b) assignment of performance of Works in whole range to subcontractor or assignment of Contract to third party without previous consent of Employer or c) commencement of restructuring, bankruptcy proceedings or liquidating proceedings or d) failure to remove defects notified during the performance of Works on the previous call of Employer with the stated additional period or e) effort to communicate with Client without knowledge or approval of Employer or

<p>d) napriek výzve, resp. upozorneniu objednávateľa v určenej lehote neodstránenie zistených väd vykonávaných prác alebo</p> <p>e) bez vedomia, resp. súhlasu objednávateľa snaha o komunikáciu s Investorom alebo</p> <p>f) nesplnenie akejkoľvek povinnosti, ktorá vyplýva zhotoviteľovi zo zmluvy, a to na základe predchádzajúcej písomnej výzvy objednávateľa s určením dodatočnej lehoty na splnenie povinností.</p> <p style="text-align: center;">IX. OSOBITNÉ A ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA</p> <p>9.1. Zhotoviteľ má povinnosť zachovávať mlčanlivosť o všetkých skutočnostiach, ktoré sa dozvedel pri realizácii diela alebo v súvislosti s ním a dbať o to, aby nijakým spôsobom, či už priamo alebo nepriamo, úmyselne alebo neúmyselne neumožnil tretej osobe prístup k akejkoľvek informácii alebo skutočnosti, ktorá súvisí s realizáciou diela, zmluvou alebo Objednávateľom. Porušenie tejto povinnosti zakladá Objednávateľovi právo odstúpiť od zmluvy. Ostatné nároky z porušenia tejto povinnosti podľa príslušných právnych predpisov Slovenskej republiky, platných a účinných v čase podpisu zmluvy, tým nie sú dotknuté.</p> <p>9.2. Tieto všeobecné obchodné podmienky a vzťahy, ktoré upravujú, sa riadia právnym poriadkom Slovenskej republiky. Všetky spory, ktoré sa týkajú realizácie alebo slovného výkladu zmluvy o dielo budú predmetom rokovania medzi zmluvnými stranami. Pokiaľ nedôjde k priateľskému urovnaniu, spor bude s konečnou platnosťou vyriešený vecne a miestne príslušným súdom Slovenskej republiky.</p> <p>9.3. Akékoľvek spory medzi zmluvnými stranami neoprávňujú Zhotoviteľa jednostranne zastaviť realizáciu diela.</p> <p>9.4. Tieto všeobecné obchodné podmienky aj príslušná zmluva sú vyhotovené v slovenskej a anglickej jazykovej verzii. Obe verzie sú totožné. V prípade akýchkoľvek rozdielov má prednosť slovenské znenie.</p> <p>9.5. Ak zmluva, alebo hlavná zmluva o dielo riešia niektorú otázku odlišne od týchto VOP, na ktoré sa odvoláva, rozhodujúce je priame ustanovenie v zmluve, alebo v hlavnej zmluve o dielo.</p>	<p>f) failure to fulfil any obligation which arises to the Contractor from the Contract on the basis of previous written notice of Employer with stated additional period.</p> <p style="text-align: center;">IX. SPECIAL AND FINAL PROVISIONS</p> <p>9.1. The Contractor is obliged not to disclose any facts brought to its attention within the execution of the Works or in connection to the Works, and make sure not to give a third person any access in any way, whether it be directly or indirectly, knowingly or unknowingly, to any information or fact related to the execution of the Works, the Contract or the Employer. A breach of this non-disclosure duty shall be basis for the Employer to repudiate the Contract. This is without prejudice to any other claims for this breach pursuant to the applicable laws of the Slovak Republic, in force and effective at the time of signature of the Contract.</p> <p>9.2. These general terms and conditions and relations hereby regulated are governed by the system of laws of the Slovak Republic. All disputes related to the execution or verbal interpretation of the Contract for Work shall be subjects for negotiations by and between the parties. Unless amicably settled, disputes shall be finally resolved in a Slovak court having the subject-matter and local jurisdiction.</p> <p>9.3. Any disputes between the parties shall be no basis for the Contractor to stop unilaterally the performance of the Works.</p> <p>9.4. These general terms and conditions and the particular Contract are executed in Slovak and English. The two language versions are identical. In case of any discrepancies, the Slovak version prevails.</p> <p>9.5. Should the Contract for Work or Contract Agreement handle any matter differently from these GTC referenced to therein the express provision of the Contract for Work or Contract Agreement shall prevail.</p>
--	--